

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do Boletim Oficial deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series (As 3 series)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —
Acréscer o porte quando remetido pelo correio

GOVERNMENT GAZETTE

BOLETIM OFICIAL

SUPPLEMENT

(SUPLEMENTO)

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN
AND DIU

Secretariat

General Administration Department (Elections)

Notification

ASM/PP/63/22229

Subject: General Elections, 1963

Polling Personnel requirements for the ...

Elections to the Assembly and Parliament Constituencies in the Union Territory of Goa, Daman and Diu will take place in the month of December, 1963. The services of almost all the officials under this Administration including the officials in the various departments of Union Government stationed in the Union Territory of Goa, Daman and Diu will be requisitioned as Polling Personnel to work as Presiding Officers, Polling Officers etc. All the officials will therefore be required to attend polling rehearsals which will be shortly arranged by the Chief Electoral Officer, Goa, Daman and Diu in order to acquaint themselves with the Election procedure, provisions of Election Law.

Information regarding the officials from all the offices is being obtained by the Chief Electoral Officer. In order to enable the smooth conduct of the Elections and to avoid complications due to transfer of staff from one place to another, it is decided that till the Elections are over no transfer of the officials should be made and also no leave should be granted to any officials, save on exceptional grounds such as ill-health, duly supported by medical certificate, issued by the competent Government doctor, authorised for the purpose. All the Heads of Departments should bring this fact to the notices of their subordinate offices.

The Chief Secretary will be constrained to take a serious view of the officers contravening the above notification.

P. J. Fernandes
Chief Secretary

Panjim, 30th September, 1963.

(Tradução)

GOVERNO DE GOA, DAMÃO
E DIO

Secretaria

Departamento de Administração Geral (Eleições)

Despacho

ASM/PP/63/22229

Assunto: Eleições Gerais, 1963

Pessoal necessário para as eleições

As eleições para assembleia e parlamento, nos círculos eleitorais do território da União, de Goa, Damão e Dio, terão lugar no mês de Dezembro do corrente ano. Os serviços de quase todos os oficiais em serviço nesta Administração, incluindo os oficiais em serviço nas várias Repartições do Governo da União, colocados no território da União de Goa, Damão e Dio, serão necessários para as eleições, como presidentes das mesas eleitorais, oficiais encarregados das secções de voto, etc. Todos os oficiais terão, por isso, de assistir ao curso de treino para as eleições a fim de se familiarizarem com o serviço eleitoral e disposições da Lei Eleitoral.

A informação referente aos oficiais de todas as Repartições está a ser obtida pelo Oficial Chefe do Serviço Eleitoral. A fim de garantir o regular funcionamento das eleições e evitar complicações devido a transferência do pessoal de um sítio para outro, fica resolvido que até o termo das eleições não deve ser efectuada qualquer transferência de oficiais nem concedida licença a qualquer oficial, salvo, excepcionalmente, por motivos de saúde, devidamente comprovados por um atestado médico passado pelo competente médico do Governo, autorizado para esse fim. Solicita-se dos Directores de Serviço levarem tal facto ao conhecimento das Repartições a eles subordinadas.

O Secretário-Chefe ver-se-á obrigado a adoptar medidas energicas no caso de oficiais que incorram na infracção do disposto no presente aviso.

P. J. Fernandes
Secretário-Chefe

Pangim, 30 de Setembro de 1963.

Finance Department

The following Public Notice issued by the Collectorate of Customs and Central Excise, Goa, is republished for the information of the public.

R. Ramaswamy, Finance Secretary.

Panjim, 2nd October, 1963.

Collectorate of Customs and Central Excise, Goa

Public notice no. 78/63

The Indian Tariff Act, 1934, has been extended to the Union Territory of Goa, Daman and Diu with effect from 1-10-63. An Order No. 20/3/62-Cus to this effect has been issued by the Lieutenant Governor in a Supplement to the Official Gazette yesterday.

2. In this connection attention is invited to this office Public Notice No. 73/63 dated 6-9-63, regarding the availability of the Tariff Act and the Schedules thereunder. With the enforcement of the Tariff Act, duties on the import and export of goods will be as laid down in the Schedule to that Act. In addition to the levies contained in the Pauta de Importação and Pauta de Exportação, taxes such as Taxa de Sanidade, Taxas Municipais de Compensação, Taxas de Tráfego, Taxa de Armazenagem, Taxa de Explosivos, Selo de Especialidades Farmaceuticas, Emolumentos Gerais Aduaneiros, Impostos Municipais, Sobretaxa de café, and contributions to special funds like Fundo de Estradas e Caminhos Municipais, Fundo de Paíais, Fundo de Assistência Publica, Fundo de Junta de Importação e Exportação, Rendimento da Escola Medico-Cirurgica de Goa, Fundo Economico, Fundo de Melhoramentos de Damão and Fundo de Melhoramentos de Diu will not be leviable. Any specific difficulty in the collection or otherwise of these taxes may be brought to the notice of the Collector of Customs and Central Excise, Goa.

3. It has also been decided that the stamp duty leviable under the Schedule of Stamp Duties approved by Diploma Legislative No. 1738 dated 19-9-57, will henceforth be recovered through stamps affixed to relative Customs documents, instead of in cash.

C. T. A. Pillai, Collector of Customs and Central Excise.

Panjim, 1st October, 1963.

Departamento de Finanças

Para conhecimento geral, novamente se publica o seguinte aviso público expedido pelo Collectorate of Customs and Central Excise, Goa.

R. Ramaswamy, Secretário das Finanças.

Pangim, 2 de Outubro de 1963.

Collectorate of Customs and Central Excise, Goa

Aviso público n.º 78/63

O Indian Tariff Act, 1934, foi tornado extensivo ao Território da União de Goa, Damão e Diu desde 1 de Outubro de 1963. A portaria n.º 20/3/62-Cus a esse respeito expedida pelo Governador-tenente foi publicada em Suplemento ao *Boletim Oficial*, em 30 de Setembro de 1963.

2. Sobre o assunto chama-se atenção para o Aviso público desta Repartição n.º 73/63 de 6 de Setembro de 1963, respeitante a disponibilidade do Tariff Act e suas Pautas. Com a entrada em vigor do Tariff Act, os direitos de importação e exportação de mercadorias serão os estabelecidos naquelas Pautas. Além das imposições constantes das pautas de Importação e Exportação não serão cobráveis taxas como Taxa de Sanidade, Taxas Municipais de Compensação, Taxas de Tráfego, Taxa de Armazenagem, Taxa de Explosivos, Selo de Especialidades Farmacêuticas, Emolumentos Gerais Aduaneiros, Impostos Municipais, Sobretaxa de café e contribuições a fundos especiais como Fundo de Estradas e Caminhos Municipais, Fundo de Paíais, Fundo de Assistência Pública, Fundo de Junta de Importação e Exportação, Rendimento da Escola Médico-Cirúrgica de Goa, Fundo Económico, Fundo de Melhoramentos de Damão e Fundo de Melhoramentos de Diu. Qualquer dificuldade específica quanto à cobrança ou não daquelas taxas poderá ser trazida ao conhecimento do Collector of Customs & Central Excise, Goa.

3. Foi também resolvido que o selo cobrável ao abrigo do Regulamento de Imposto do Selo aprovado pelo Diploma Legislativo n.º 1738, de 19 de Setembro de 1957, será de hoje em diante cobrado por meio de estampilhas coladas nos respectivos documentos aduaneiros, em vez de ser em dinheiro.

C. T. A. Pillai, Collector of Customs & Central Excise.

Pangim, 1 de Outubro de 1963.